

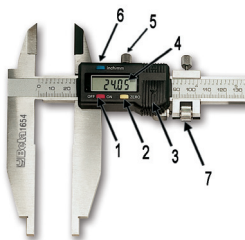
# Calibre de cursor digital

Instrucciones de uso

**E**

## Mandos:

1. ON/OFF
2. Reposición
3. Tapa de la pila
4. Visor digital
5. Tornillo de fijación
6. Conversión mm/pulgadas
7. Regulación de precisión



## Características:

Campo de medición:	0 - 300 mm/12"
Resolución:	0,01 mm, 0.0005"
Error de indicación máx.:	± 0,02 mm
Velocidad operativa máx.:	± 1,5 m/s.
Repetibilidad:	± 0,01mm
Alimentación:	Pila SR44W (1,55 V)
Temperatura de almacenaje:	5°C ÷ 40°C
Influencia de la humedad:	0 - 80%

## Pila - sustitución:

Abrir la tapa de la pila situada en el lado inferior. Sustituir la pila, manteniendo el ánodo externamente.

Cerrar la tapa de la pila con el máximo cuidado.

## Individuación y reparación de las averías:

Defectos	Causas	Remedios
Falta del visor digital	1. Tensión demasiado baja 2. La pila no hace contacto	1. Sustituir la pila 2. Limpiar los contactos
Falta el resultado en el visor digital LCD	Defecto de natura electrónica	Quitar la pila y volver a colocarla después de 30 s. o colocar una pila nueva
El visor digital destella	Tensión demasiado baja	Sustituir la pila

## Funciones:

	Descripción	Observaciones
Predisposición	Abrir el tornillo de fijación, limpiar las caras de medición y encender el calibre	
Reposición	Mantener el contacto de las caras de medición y presionar la tecla (CERO).	El calibre se puede reponer en cualquier posición.
Conversión mm/pulgadas	Presionar la tecla (pulgadas/mm) para convertir de mm a pulgadas y viceversa.	

## NOTAS:

Prepararse a las detecciones con extremo cuidado. Mantener limpias las superficies. Se aconseja limpiar el calibre a intervalos regulares con un paño de algodón. No utilizar gasolina. No exponer el calibre directamente a la luz del solar, a los rayos ultravioletas o a temperaturas extremas.

Evitar los golpes y no sumergir el calibre en ningún líquido.

**El contacto con objetos bajo tensión eléctrica puede causar la destrucción del chip electrónico; ¡no se proporcionan garantías al respecto!**

No desmontar nunca el puesto del calibre. Si se prevé no utilizar el calibre por largos periodos, quitar la pila. No eliminar las pilas usadas en la basura normal, sino ponerlas en contenedores dispuestos al efecto para el reciclaje.

## CE declaración de conformidad:

**El producto es conforme a la directiva 89/336/CEE.**

**La conformidad se declara de acuerdo con las normas EN 61326-1:1997 y A1:1998.**

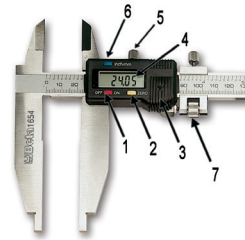
# Schieblehre mit Digitalanzeige

Bedienungsanweisung

**D**

## Bedienelemente:

1. ON/OFF
2. Reset
3. Batterieabdeckung
4. Display
5. Befestigungsschraube
6. Umstellung mm/Zoll
7. Präzisionsregulierung



## Technische Daten:

Messbereich:	0 - 300 mm/12"
Auflösung:	0,01 mm, 0.0005"
Messfehler max.:	± 0,02 mm
Bedienungsgeschwindigkeit max.:	± 1,5 m/sec.
Wiederholbarkeit	± 0,01mm
Speisung:	Batterie SR44W (1,55 V)
Lagerungstemperatur:	5°C - 40°C
Beeinflussung durch Feuchtigkeit:	0 - 80%

## Auswechseln der Batterie:

Die Batterieabdeckung an der Unterseite der Schieblehre abnehmen. Die Batterie auswechseln. Die neue Batterie so einlegen, dass die Anode (Plus-Pol) nach außen zeigt.

Die Batterieabdeckung wieder anbringen.

## Fehler: Ursachen und Abhilfe:

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige auf dem Display.	1. Spannung zu niedrig. 2. Kein Batteriekontakt.	1. Batterie auswechseln. 2. Kontakte sauber machen.
Der Messwert wird nicht auf dem LCD-Display angezeigt.	Elektronischer Fehler.	Die Batterie herausnehmen und nach 30 Sekunden wieder einlegen oder eine neue Batterie einlegen.
Das Display blinkt.	Spannung zu niedrig.	Batterie auswechseln.

## Funktionen:

	Beschreibung	Hinweise
Einstellung	Die Befestigungsschraube öffnen, die Messflächen sauber machen und die Schieblehre einschalten.	
Reset	Den Kontakt der Messflächen aufrecht erhalten und die Taste (NULL) drücken.	Die Schieblehre kann in jeder beliebigen Position rückgestellt werden.
Umschalten mm/Zoll	Um von mm auf Zoll umzuschalten und umgekehrt, die Taste (Zoll/mm) drücken.	

## HINWEIS:

Die Messung muss mit großer Sorgfalt durchgeführt werden. Die Flächen müssen sauber gehalten werden. Es wird dazu geraten, die Schieblehre regelmäßig mit einem weichen Baumwollappen sauber zu machen. Kein Benzin verwenden! Die Schieblehre vor direkter Sonneneinstrahlung, UV-Strahlen und extremen Temperaturen schützen.

Schläge und Stöße gegen die Schieblehre vermeiden. Die Schieblehre nicht in Flüssigkeiten tauchen. **Ein elektrischer Ausschlag, der durch eine hohe Spannung bedingt ist, kann dazu führen, dass der elektronische Chip beschädigt wird. Für diese Schäden übernimmt der Hersteller keine Garantie!**

Das Gehäuse der Schieblehre auf keinen Fall aufmachen oder abmontieren. Wenn die Schieblehre für einen längeren Zeitraum nicht mehr benutzt werden soll, bitte die Batterie herausnehmen. Gebrauchte Batterien sind Sondermüll und müssen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden!

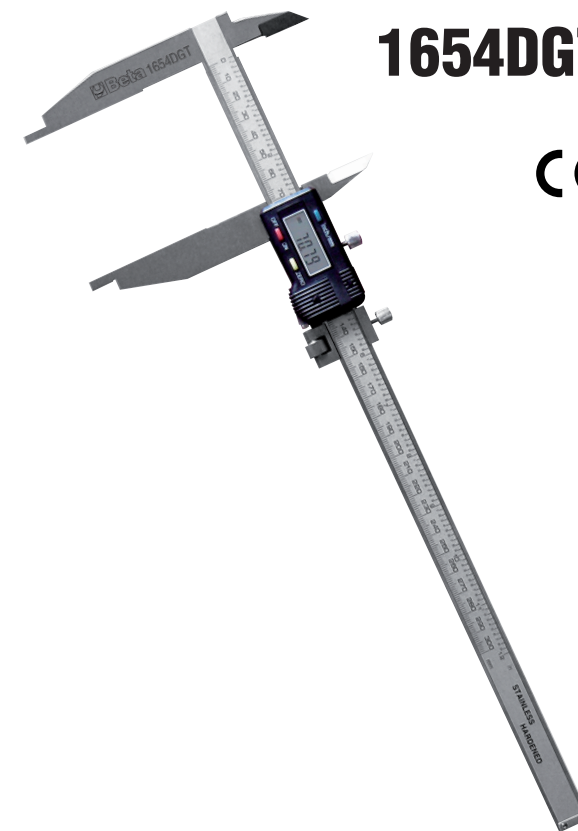
## CE-Konformitätserklärung:

**Das Produkt entspricht den Vorgaben 89/336/EWG.**

**Die Konformitätserklärung erfolgt in Übereinstimmung mit den Normen EN 61326-1:1997 und A1:1998.**



**1654DGT**



**I ISTRUZIONI D'USO**

**GB INSTRUCTIONS FOR USE**

**F MODE D'EMPLOI**

**E INSTRUCCIONES DE USO**

**D BEDIENUNGSANLEITUNG**

M2099545



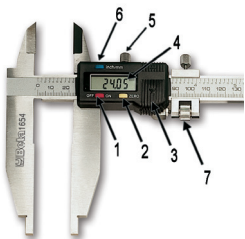
# CALIBRO DIGITALE A CORSOIO

Istruzioni per l'uso

I

## Comandi:

1. ON/OFF
2. Ripristino
3. Coperchio della batteria
4. Display
5. Vite di fissaggio
6. Conversione mm/pollici
7. Regolazione di precisione



## Caratteristiche:

Campo di misura:	0 - 300 mm/12"
Risoluzione:	0,01 mm, 0.0005"
Errore d'indicazione max.:	± 0,02 mm
Velocità operativa max.:	± 1,5 m/sec.
Ripetibilità:	± 0,01mm
Alimentazione:	Batteria SR44W (1,55 V)
Temperatura di esercizio:	5°C ÷ 40°C
Influenza dell'umidità:	0 - 80%

## Batteria - sostituzione:

Aprire il coperchio della batteria posto sul lato inferiore. Sostituire la batteria, tenendo l'anodo esternamente.  
Richiudere il coperchio della batteria con la massima cura.

## Individuazione e riparazione dei guasti:

Difetti	Cause	Rimedi
Assenza del display	1. Tensione troppo bassa 2. La batteria non fa contatto	1. Sostituire la batteria 2. Pulire i contatti
Assenza del rilevamento sul display LCD	Difetto di natura elettronica	Rimuovere la batteria e riposizionarla dopo 30 sec. o inserire una nuova batteria.
Lampeggiamento del display	Tensione troppo bassa	Sostituire la batteria

## Funzioni:

	Descrizione	Osservazioni
Predisposizione	Aprire la vite di fissaggio, pulire le facce di misura e accendere il calibro	
Azzeramento	Mantenere il contatto delle facce di misura e premere il tasto (ZERO).	Il calibro può essere azzerato in qualsiasi posizione.
Conversione mm/pollici	Premere il tasto (pollici/mm) per convertire da mm a pollici e viceversa.	

## NOTE:

Prepararsi ai rilevamenti con estrema cura. Tenere pulite le superfici. Si consiglia di pulire il calibro a intervalli regolari con un panno di cotone. Non utilizzare benzina. Non esporre il calibro direttamente alla luce solare, ai raggi ultravioletti o a temperature estreme. Evitare gli urti e non immergere il calibro in alcun liquido.

**Il contatto con oggetti sotto tensione elettrica può causare la distruzione del chip elettronico; non si forniscono garanzie al riguardo!**

Non smontare mai il calibro. Qualora si preveda di non utilizzare il calibro per lunghi periodi, rimuovere la batteria.

Non smaltire le batterie usate con i comuni rifiuti, ma riporle in un apposito contenitore per il riciclaggio.

## CE - dichiarazione di conformità:

Il prodotto è conforme alla direttiva 89/336/CEE.

La conformità è dichiarata in accordo con le norme EN 61326-1:1997 e A1:1998.

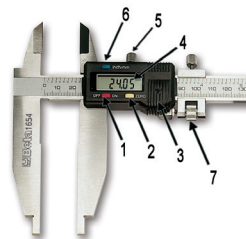
# Electronic Digital Caliper

Operation Instruction

GB

## Function:

1. ON/OFF
2. Origin resetting
3. Battery-cover
4. Display
5. Fixing screw
6. Metric / Inch conversion
7. Fine adjustment



## Specifications:

Measuring range:	0 - 300 mm/12"
Resolution:	0,01 mm, 0.0005"
max. error:	± 0,02 mm
max. operational speed:	± 1,5 m/sec.
Repeatability:	± 0,01mm
Power supply:	Battery SR44W (1,55 V)
Storage temperature:	5°C bis 40°C
Humidity influence:	0 - 80%

## Battery - replacement:

Open battery-cover to the down side. Replace battery, with anode outside.  
Now close the battery-cover very carefully.

## Trouble shooting:

Trouble	Cause	Correction way
No display	1. Voltage too low 2. Battery has no contact	1. Replace battery 2. Clean contacts
LCD does not count	Fault in electronic	Put battery out and replace after 30 sec. or take new battery
Display flashing	Voltage too low	Replace battery

## Function:

	Description	Remark
Preparing	Open fixing screw, clean the measuring faces and switch the caliper on	
Origin resetting	Keep measuring faces to contact and press (ZERO) key	You can reset the caliper at any position
MM/INCH conversion	Press (inch/mm) key to be in METRIC or in INCH system condition	

## NOTES:

Please prepare with measuring very carefully. Keep surfaces clean. The caliper should be regularly cleaned with cotton-cloth. Do not use petrol. Do not expose the caliper direct to the sun light, ultraviolet rays or extreme temperatures.

Prevent it from any shock and do not immerse the caliper in any liquid.

**Electric etching or engraving by high voltage can destroy the electronic chip, no guarantee will be given!**

Never dismantle the caliper housing. The battery should be taken out, if no use for a long time.

Do not give used batteries in refuse. Please give it to a special collecting depot.

## CE - declaration of conformity:

This product complies with the 89/336/EEC.

The declaration of conformity is made according to the following norms EN 61326-1:1997 and A1:1998.

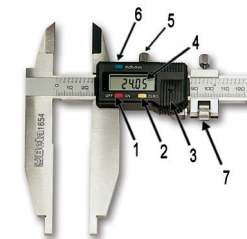
# Pied à coulisse à affichage digital

Mode d'emploi

F

## Commandes:

1. ON/OFF
2. Restauration
3. Couvercle de la pile
4. Afficheur
5. Vis de fixation
6. Conversion mm/pouces
7. Réglage de précision



## Caractéristiques:

Champ de mesure:	0 - 300 mm/12"
Résolution:	0,01 mm / 0.0005"
Erreur d'indication max.:	± 0,02 mm
Vitesse opérationnelle max.:	± 1,5 m/s
Répétabilité:	± 0,01 mm
Alimentation:	pile SR44W (1,55 V)
Température de stockage:	5°C ÷ 40°C
Influence de l'humidité:	0 - 80%

## Pile - remplacement:

Ouvrir le compartiment de la pile situé sur le côté inférieur. Remplacer la pile en tenant l'anode par l'extérieur.  
Bien refermer le couvercle de la pile.

## Identification et résolution des pannes:

Problèmes	Causes	Solutions
Pas d'affichage	1. Tension trop faible 2. La pile ne fait pas contact	1. Remplacer la pile 2. Nettoyer les contacts
Pas de relevé sur l'afficheur à cristaux liquides	Défaut dans l'électronique	Enlever la pile et la remettre environ 30 secondes plus tard, ou bien mettre une pile neuve
L'afficheur clignote	Tension trop faible	Remplacer la pile

## Fonctions:

	Description	Observations
Préparation	Ouvrir le vis de fixation, nettoyer les faces de mesure et allumer le pied à coulisse.	
Restauration	Maintenir le contact des faces de mesure et appuyer sur la touche (ZERO).	Le pied à coulisse peut être restauré depuis n'importe quelle position.
Conversion mm/pouces	Appuyer sur la touche (pouces/mm) pour convertir les mm en pouces, et inversement.	

## REMARQUES:

Effectuer les préparatifs pour les relevés avec soin. Nettoyer les surfaces. Il est recommandé de nettoyer le pied à coulisse régulièrement avec un chiffon en coton. Ne pas utiliser d'essence. Ne pas exposer le pied à coulisse aux rayons du soleil, aux rayons ultraviolets ou aux températures extrêmes.

Eviter les chocs et ne plonger le pied à coulisse dans aucun liquide.

**Le contact avec des objets sous tension électrique pourrait produire la destruction de la puce électronique; aucune garantie n'est fournie à ce propos!**

Ne pas démonter le boîtier du pied à coulisse. En cas d'inutilisation prolongée du pied à coulisse, enlever la pile. Ne pas jeter les piles déchargées avec les déchets ménagers, mais dans les contenants spéciaux pour le recyclage.

## CE déclaration de conformité:

Le produit est conforme à la Directive 89/336/CEE.

La conformité est déclarée sur la base du respect des normes EN 61326-1:1997 et A1:1998.